







## PARTIE 2 – QUESTIONNAIRE DE COMPRÉHENSION

*Répondre sur la feuille de réponses QCM*

### Los costes de alejarse del reloj europeo

Un importante banco suizo contrató recientemente a un ejecutivo bancario español. Pese a su brillante trayectoria, el fichaje<sup>1</sup> no resultó satisfactorio. Los responsables de la entidad tuvieron que amonestarle<sup>2</sup> al poco tiempo porque creaba problemas con los conserjes, con los servicios de seguridad y hasta con las secretarías. Y es que el profesional se afanaba<sup>3</sup> tanto por hacer méritos que prolongaba su jornada más allá de la hora habitual de salida del resto de los empleados. Es una anécdota real que ilustra el abismo entre los horarios laborales en España y en Europa.

« En España todavía se tiene muy en cuenta la presencia física en el trabajo, se identifica el compromiso con la presencia y se valora la cantidad más que la calidad, son hábitos endémicos, un infantilismo que tendríamos que superar para que las cosas funcionen », asegura Santiago Álvarez, profesor de comportamiento organizacional.

Así, mientras que en Europa dedicar demasiadas horas al trabajo significa que no cunde<sup>4</sup>, que no se rinde<sup>5</sup>, en España jornadas eternas equivalen a prestigio profesional.

Pero no termina ahí. La raíz del problema es que los españoles llevan el ritmo cambiado respecto a Europa. Almuerzan de dos a cuatro y media de la tarde y terminan su jornada laboral a las ocho, a las nueve o incluso más tarde. En Europa, se come entre las doce y la una y difícilmente alguien sale de trabajar más tarde de las cinco o las seis.

Eso sí, el despertador es igual de implacable y la hora de entrada en las empresas, idéntica. El resultado es que los españoles duermen, de media, 50 minutos menos que los europeos. Hay quien asegura que estas diferencias en los hábitos constituyen una peculiaridad y que sería un error pretender cambiarlo. Pero también, son cada vez más quienes critican que esta singularidad está dificultando seriamente las relaciones transfronterizas entre las empresas, que tienen que relacionarse con otros países.

Gregorio Izquierdo, profesor de Economía, señala que « la descoordinación horaria debida a los diferentes horarios de trabajo y comidas dificulta las relaciones y contactos interpersonales entre las empresas y perjudica nuestra imagen exterior, lo que se traduce en un aumento de los denominados costes de transacción. »

Entre sociólogos y expertos en recursos humanos crece también la preocupación por cómo los horarios afectan a la vida personal de los trabajadores y, como consecuencia, a su satisfacción y rendimiento laboral, incluso a su salud. Antonio Benció, jefe de la unidad de sueño del hospital la Fe de Valencia, advierte de que « la pérdida cotidiana de pequeñas cantidades de sueño reduce el rendimiento psicomotor y causa somnolencia diurna ».

« En un mundo cada vez más globalizado, España no puede mantener esta singularidad horaria que perjudica no sólo a los trabajadores, sino a las propias empresas. Convendría plantearse por qué en España la productividad es menor que en otros países cuando tenemos horarios más amplios », señala Ignacio Buqueras.

Texte adapté de *Cinco dias*, février 2005, Patricia Cólino



1. *El fichaje* : l'embauche
2. *Amonestar* : réprimander
3. *Afanarse* : se donner du mal
4. *Cundir* : abattre du travail
5. *Rendirse* : se fatiguer

**D'après le texte, pour chaque question, une seule proposition est correcte.**

1.
  - A. El ejecutivo bancario español no tenía una brillante trayectoria profesional.
  - B. El ejecutivo bancario español tenía una brillante trayectoria profesional.
  - C. El ejecutivo bancario español trabajaba por primera vez.
2.
  - A. Este ejecutivo solía irse demasiado temprano.
  - B. Este ejecutivo solía cubrir todos los puestos : banquero, conserje, secretaria...
  - C. Este ejecutivo solía permanecer en la oficina hasta muy tarde.
3.
  - A. Los españoles siguen pensando que trabajar mucho tiempo es trabajar mejor.
  - B. Los españoles tienen la costumbre de trabajar muy poco tiempo.
  - C. Los españoles ya han entendido que ahora no es obligatorio trabajar mucho tiempo para trabajar bien.
4.
  - A. El origen del problema reside en el ritmo empresarial del banco suizo.
  - B. El origen del problema es consecuencia del ritmo de la vida en Europa.
  - C. El origen del problema reside en el ritmo de vida en España.
5.
  - A. El periodo del almuerzo español corresponde con el final del día laboral del resto de Europa.
  - B. Cuando los españoles almuerzan, los demás europeos desayunan.
  - C. Cuando los españoles se despiertan, el resto de Europa se acuesta.
6.
  - A. Los españoles se despiertan, en media, 50 minutos más tarde que los europeos.
  - B. Los españoles se despiertan a la misma hora que los demás europeos.
  - C. Los españoles se despiertan, en media, 50 minutos más temprano que los europeos.
7.
  - A. Todos los expertos están de acuerdo en decir que es necesario cambiar estas costumbres españolas.
  - B. Todos los expertos coinciden en que hay que respetar esa peculiaridad española.
  - C. Todos los expertos no comparten una posición común al respecto.
8.
  - A. La peculiaridad horaria española perjudica los intercambios entre las empresas.
  - B. La peculiaridad horaria española favorece los intercambios entre las empresas.
  - C. La peculiaridad horaria española no tiene incidencias en los intercambios entre las empresas.



CORRIGÉ

9. A. Cualquiera que sean los horarios, no afectan en nada la salud del trabajador español.  
 B. Un rendimiento psicomotor reducido y somnolencias diurnas son consecuencias de una higiene de vida mal adaptada al mundo laboral.  
 C. Las somnolencias diurnas permiten un mayor rendimiento laboral.
10. A. El problema es que los demás países tienen horarios más amplios con menor rendimiento.  
 B. Los expertos se plantean el problema de la peculiaridad española frente al resto del mundo.  
 C. A nivel de la empresa, los horarios españoles aportan una mayor productividad.

**PARTIE 3 – ESSAI**

*Traitez en 200 à 250 mots l'un des deux sujets suivants.  
 Indiquez le numéro du sujet choisi et le nombre de mots à l'endroit prévu sur la copie.  
 Tout essai hors sujet sera sanctionné par la note zéro.  
 Rédigez sur la copie.*

**SUJET N° 1**

¿Tendrían los españoles un interés en cambiar sus costumbres laborales ?

**SUJET N° 2**

¿Se podría imaginar un modelo único de manera de trabajar en el conjunto de la Comunidad Europea ?

**CORRIGÉ – PARTIE 1**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>C</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>A</b>	<b>D</b>	<b>B</b>	<b>A</b>	<b>D</b>	<b>D</b>	<b>B</b>
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
<b>C</b>	<b>B</b>	<b>A</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>B</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>A</b>	<b>A</b>
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
<b>B</b>	<b>C</b>	<b>B</b>	<b>A</b>	<b>C</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>C</b>	<b>C</b>	<b>D</b>

ESPAGNOL